

第 7/2013 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 7/2013

中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會有關剛果民主共和國局勢的第1493 (2003) 號決議、第1552 (2004) 號決議、第1596 (2005) 號決議、第1616 (2005) 號決議、第1698 (2006) 號決議、第1807 (2008) 號決議、第1857 (2008) 號決議、第1896 (2009) 號決議及第1952 (2010) 號決議，以及於二零一二年十一月二十八日通過的第2078 (2012) 號決議；

聯合國安全理事會關於剛果民主共和國第1533 (2004) 號決議所設委員會分別於二零一二年十一月十三日及二零一二年十一月三十日發出照會，更新受第1596 (2005) 號決議第13段及第15段規定的措施約束的個人及實體名單；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈：

——聯合國安全理事會於二零一二年十一月二十八日通過的有關剛果民主共和國局勢的第2078 (2012) 號決議的中文及英文正式文本；

——上述更新的照會的英文原文及其葡文譯本。

二零一三年三月十九日發佈。

行政長官 崔世安

第2078 (2012) 號決議

安全理事會2012年11月28日第6873次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於剛果民主共和國的各项決議和主席聲明，

重申對剛果民主共和國以及該區域所有國家的主權、獨立、統一和領土完整的堅定承諾，強調必須充分遵守互不干涉、睦鄰友好和區域合作等原則，

強調剛果民主共和國政府對在尊重法治、人權和國際人道主義法的情況下確保本國境內安全和保護本國公民，負有首要責任，

注意到根據第1771 (2007) 號決議設立、並經第1807 (2008) 號、第1857 (2008) 號、第1896 (2009) 號、第1952 (2010) 號和第2021 (2011) 號決議延長任期的剛果民主共和國問題專家組 (專家組) 的臨時報告 (S/2012/348)、臨時報告增編 (S/2012/348/Add.1) 和最後報告 (S/2012/843) 及其各項建議，

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções n.ºs 1493 (2003), 1552 (2004), 1596 (2005), 1616 (2005), 1698 (2006), 1807 (2008), 1857 (2008), 1896 (2009) e 1952 (2010), bem como da Resolução n.º 2078 (2012), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 28 de Novembro de 2012, relativas à situação na República Democrática do Congo;

Considerando ainda que, em 13 de Novembro de 2012 e em 30 de Novembro de 2012, o Comité estabelecido pela Resolução n.º 1533 (2004) do Conselho de Segurança das Nações Unidas relativa à República Democrática do Congo emitiu Notas Verbais relativas às actualizações da lista das pessoas singulares e das entidades afectadas pelas medidas impostas pelos n.ºs 13 e 15 da Resolução n.º 1596 (2005);

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau:

— a Resolução n.º 2078 (2012) do Conselho de Segurança das Nações Unidas, adoptada em 28 de Novembro de 2012, relativa à situação na República Democrática do Congo, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa; e

— as Notas Verbais relativas às referidas actualizações, na sua versão original em língua inglesa, acompanhada da respectiva tradução para a língua portuguesa.

Promulgado em 19 de Março de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Resolution 2078 (2012)

Adopted by the Security Council at its 6873rd meeting, on 28 November 2012

The Security Council,

Recalling its previous resolutions and the statements of its President concerning the Democratic Republic of the Congo,

Reaffirming its strong commitment to the sovereignty, independence, unity and territorial integrity of the DRC as well as all States in the region and emphasizing the need to respect fully the principles of non-interference, good neighbourliness and regional cooperation,

Stressing the primary responsibility of the Government of the Democratic Republic of the Congo for ensuring security in its territory and protecting its civilians with respect for the rule of law, human rights and international humanitarian law,

Taking note of the interim report (S/2012/348), its addendum (S/2012/348/Add.1) and the final report (S/2012/843) of the Group of Experts on the Democratic Republic of the Congo (“the Group of Experts”) established pursuant to resolution 1771 (2007) and extended pursuant to resolutions 1807 (2008), 1857 (2008), 1896 (2009), 1952 (2010) and 2021 (2011) and of their recommendations,

**再次深切關注**剛果民主共和國東部的安全局勢和人道主義危機因3月23日運動（“3·23”運動）持續開展的軍事活動而急劇惡化，

**再次強烈譴責**外界對“3·23”運動的任何和一切支持，包括增派部隊、提供戰術諮詢和裝備，深切關注有關繼續為“3·23”運動提供這種支持的報導和指控，

**譴責**各種武器違反第1533（2004）號、第1807（2008）號、第1857（2008）號、第1896（2009）號、第1952（2010）號和第2021（2011）號決議，繼續在剛果民主共和國境內非法流動以及繼續非法流入該國，**申明**安理會決心繼續密切監測它關於剛果民主共和國的各項決議規定的軍火禁運和其他措施的執行情況，

**回顧**自然資源的非法開採、此類資源的非法貿易與軍火的擴散和販運有關聯，是助長和加劇非洲大湖區衝突的主要因素之一，鼓勵大湖區問題國際會議繼續進行區域努力，打擊非法開採自然資源的活動，

**極為關切地注意到**，“3·23”運動和其他武裝團體在剛果民主共和國東部不斷嚴重踐踏人權和違反人道主義法，侵害平民，包括實施即決處決、性暴力和性別暴力以及大規模招募和使用兒童兵等行動，

**要求**逮捕所有犯罪人，包括要對暴力侵害兒童和性暴力行為負責的人，將他們繩之以法，追究他們違反相關國際法的責任，

**歡迎**聯合國秘書長以及大湖區問題國際會議、南部非洲發展共同體（南共體）和非洲聯盟努力恢復剛果民主共和國東部的和平與安全，

**歡迎**大湖區問題國際會議主席作出努力，分別於2012年7月15日、2012年8月7日和8日、2012年9月8日以及2012年10月8日和11月24日召開特別首腦會議，以處理剛果民主共和國東部的局勢，

**回顧**其關於婦女與和平與安全、兒童與武裝衝突和武裝衝突中保護平民的所有相關決議，

**呼籲**所有各方全面與聯合國組織剛果民主共和國穩定特派團（聯剛穩定團）合作，**再次譴責**襲擊維和人員的行為，強調必須將發動襲擊者繩之以法，

**認定**剛果民主共和國局勢對該區域國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，

1. **決定**將第1807（2008）號決議第1段規定的軍火措施延至2014年2月1日，並**重申**該決議第2、第3和第5段的規定；

*Reiterating* its deep concern regarding the rapidly deteriorating security and humanitarian crisis in eastern DRC due to ongoing military activities of the 23 March Movement (M23),

*Reiterating* its strong condemnation of any and all external support to the M23, including through troop reinforcement, tactical advice and the supply of equipment, and expressing deep concern at reports and allegations indicating that such support continues to be provided to the M23,

*Condemning* the continuing illicit flow of weapons within and into the DRC in violation of resolutions 1533 (2004), 1807 (2008), 1857 (2008), 1896 (2009), 1952 (2010), and 2021 (2011) *declaring* its determination to continue to monitor closely the implementation of the arms embargo and other measures set out by its resolutions concerning the DRC,

*Recalling* the linkage between the illegal exploitation of natural resources, illicit trade in such resources and the proliferation and trafficking of arms as one of the major factors fuelling and exacerbating conflicts in the Great Lakes region of Africa, and encouraging the continuation of the regional efforts of the International Conference on the Great Lakes Region (ICGLR) against the illegal exploitation of natural resources,

*Noting with great concern* the persistence of serious human rights abuses and humanitarian law violations against civilians in the eastern part of the DRC, including summary executions, sexual and gender based violence and large scale recruitment and use of child soldiers committed by the M23 and other armed groups,

*Calling* for all perpetrators, including individuals responsible for violence against children and acts of sexual violence, to be apprehended, brought to justice and held accountable for violations of applicable international law,

*Welcoming* the efforts of the United Nations Secretary-General as well as of the International Conference on the Great Lakes Region (ICGLR), the Southern African Development Community (SADC) and the African Union, to restore peace and security in Eastern DRC,

*Welcoming* the efforts of the Chair of the ICGLR in convening the Extraordinary Summits of 15 July 2012, 7-8 August 2012, 8 September 2012, 8 October 2012 and 24 November to address the situation in Eastern DRC,

*Recalling* all its relevant resolutions on women and peace and security, on children and armed conflict, and on the protection of civilians in armed conflicts,

*Calling* on all parties to cooperate fully with the United Nations Organization Stabilization Mission in the DRC (MONUSCO), and *reiterating* its condemnation of any attacks against peacekeepers and emphasizing that those responsible for such attacks must be brought to justice,

*Determining* that the situation in the DRC continues to constitute a threat to international peace and security in the region,

*Acting* under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Decides* to renew until 1 February 2014 the measures on arms imposed by paragraph 1 of resolution 1807 (2008) and *reaffirms* the provisions of paragraphs 2, 3 and 5 of that resolution;

2. **決定**將第1807 (2008) 號決議第6和第8段規定的運輸措施延至上文第1段所定期限，並**重申**該決議第7段的規定；

3. **決定**將第1807 (2008) 號決議第9和第11段規定的金融和旅行措施延至上文第1段所定期限，**重申**該決議第10和第12段關於第1857 (2008) 號決議第4段提到的個人和實體的規定，並重申第1807 (2008) 號決議關於這些措施的第10和第12段；

4. **決定**上文第3段所述措施將適用於下述經委員會指認的個人和適當實體：

(a) 其行動違反會員國依照上文第1段採取的措施的人員或實體；

(b) 在剛果民主共和國境內活動的外國武裝團體中那些阻礙這些團體所屬戰鬥人員解除武裝和自願遣返或重新安置的政治和軍事領導人；

(c) 接受剛果民主共和國境外支持並阻礙其戰鬥人員參加解除武裝、復員和重返社會進程的剛果民兵政治和軍事領導人；

(d) 在剛果民主共和國境內活動的在武裝衝突中違背相關國際法招募或使用兒童兵的政治和軍事領導人；

(e) 在剛果民主共和國境內活動的有在武裝衝突中嚴重侵害兒童或婦女，包括殺害和致殘、性暴力、綁架和強迫流離失所等行為的個人或實體；

(f) 在剛果民主共和國東部阻撓領取或分發人道主義援助物資的個人或實體；

(g) 通過非法交易黃金等自然資源的活動非法支持剛果民主共和國東部武裝團體的個人或實體；

(h) 以被指認個人或被指認個人所擁有或控制的實體名義或受其指使採取行動的個人或實體；

(i) 籌劃、支持和參與襲擊聯剛穩定團維和人員的個人或實體；

5. **請**秘書長將第1533 (2004) 號決議所設、任期由其後各項決議延長的專家組的任期延至2014年2月1日，**請**專家組執行第1807 (2008) 號決議第18段規定，經第1857 (2008) 號決議第9和第10段擴大的任務，並至遲於2013年6月28日通過委員會向安理會提交中期書面報告，並在2013年12月13日前提交最後書面報告，**歡迎**專家組酌情另外通報最新情況，還請專家組在其任務結束時，在與委員會討論後，向安理會提交最後報告；

2. *Decides* to renew, for the period specified in paragraph 1 above, the measures on transport imposed by paragraphs 6 and 8 of resolution 1807 (2008) and *reaffirms* the provisions of paragraph 7 of that resolution;

3. *Decides* to renew, for the period specified in paragraph 1 above, the financial and travel measures imposed by paragraphs 9 and 11 of resolution 1807 (2008) and *reaffirms* the provisions of paragraphs 10 and 12 of that resolution regarding the individuals and entities referred to in paragraph 4 of resolution 1857 (2008) and reaffirms the provisions of paragraphs 10 and 12 of resolution 1807 (2008) in relation to those measures;

4. *Decides* that the measures referred to in paragraph 3 above shall apply to the following individuals, and, as appropriate, entities, as designated by the Committee:

(a) Persons or entities acting in violation of the measures taken by Member States in accordance with paragraph 1 above;

(b) Political and military leaders of foreign armed groups operating in the Democratic Republic of the Congo who impede the disarmament and the voluntary repatriation or resettlement of combatants belonging to those groups;

(c) Political and military leaders of Congolese militias receiving support from outside the Democratic Republic of the Congo, who impede the participation of their combatants in disarmament, demobilization and reintegration processes;

(d) Political and military leaders operating in the Democratic Republic of the Congo and recruiting or using children in armed conflict contrary to applicable international law;

(e) Individuals or entities operating in the Democratic Republic of the Congo and committing serious violations involving the targeting of children or women in situations of armed conflict, including killing and maiming, sexual violence, abduction, and forced displacement;

(f) Individuals or entities obstructing the access to or the distribution of humanitarian assistance in the eastern part of the Democratic Republic of the Congo;

(g) Individuals or entities illegally supporting armed groups in the eastern part of the Democratic Republic of the Congo through illicit trade of natural resources, including gold;

(h) Individuals or entities acting on behalf of or at the direction of a designated individual or entity owned or controlled by a designated individual;

(i) Individuals or entities who plan, sponsor or participate in attacks against MONUSCO peacekeepers;

5. *Requests* the Secretary-General to extend, for a period expiring on 1 February 2014, the Group of Experts established pursuant to resolution 1533 (2004) and renewed by subsequent resolutions and *requests* the Group of Experts to fulfil its mandate as set out in paragraph 18 of resolution 1807 (2008) and expanded by paragraphs 9 and 10 of resolution 1857 (2008), and to present to the Council, through the Committee, a written mid-term report by 28 June 2013, and a written final report before 13 December 2013, *welcomes* the practice of receiving additional updates of the Group of Experts as appropriate, and further requests that, after a discussion with the Committee, the Group of Experts submit to the Council its final report upon termination of the Group's mandate;

6. 強烈譴責“3·23”運動和它對平民、聯合國維和人員和人道主義行為者發動的所有襲擊，譴責它即決處決、性暴力和性別暴力以及大規模招募和使用兒童兵等踐踏人權的行為，還譴責“3·23”運動試圖建立非法的並行行政當局和破壞剛果民主共和國政府的國家權力，重申將追究那些要對犯罪和侵犯人權行為負責的人的責任；

7. 要求“3·23”運動和其他武裝團體，包括解放盧旺達民主力量（盧民主力量）、上帝抵抗軍（上帝軍）、“瑪伊—瑪伊”民兵、民族解放力量（民解力量）和民主同盟軍，立即停止一切形式暴力和其他破壞穩定活動，立即釋放所有兒童兵，永遠放下武器；

8. 深切關注關於外界繼續為“3·23”運動提供支持，包括增派部隊、提供戰術諮詢和裝備的報導，再次要求外界立即停止對“3·23”運動的任何和一切支持；

9. 表示打算按本決議第4段提出的標準，考慮增加對“3·23”運動領導人、那些從外部為“3·23”運動提供支持的人和違反制裁制度和軍火禁運的人的定向制裁，籲請所有會員國向1533委員會緊急提出列名建議；

10. 決定，第1807（2008）號決議第9段實施的措施不適用於下述情況：

(a) 經委員會事先逐案審查認定，出於人道主義需要，包括為履行宗教義務，此類旅行是合理的；

(b) 委員會斷定給予豁免將會推進實現安理會有關決議的目標，即促進剛果民主共和國境內的和平與民族和解以及該區域的穩定；

(c) 經委員會事先逐一批准的返回國籍國的人或參與將嚴重侵犯人權或嚴重違反國際人道主義法的行為人繩之以法工作的人的過境；或

(d) 入境或過境是出於完成司法程序的需要；

11. 再次呼籲大湖區問題國際會議監測有關外界為“3·23”運動提供支持和裝備的報導和指控並進行調查，包括積極利用擴大後的聯合核查機制，鼓勵聯剛穩定團與大湖區問題國際會議成員協調，酌情在其能力和授權範圍內參加擴大聯合核查機制的活動；

12. 鼓勵剛果民主共和國政府在國際夥伴視需要並應邀請提供援助的情況下，加強武器彈藥儲存的安全、問責與管理，根

6. *Strongly condemns* the M23 and all its attacks on the civilian population, MONUSCO peacekeepers and humanitarian actors, as well as its abuses of human rights, including summary executions, sexual and gender based violence and large scale recruitment and use of child soldiers, *further condemns* the attempts by the M23 to establish an illegitimate parallel administration and to undermine State authority of the Government of the DRC, and *reiterates* that those responsible for crimes and human rights abuses will be held accountable;

7. *Demands* that the M23 and other armed groups, including the Democratic Forces for the Liberation of Rwanda (FDLR), the Lord's Resistance Army (LRA), Mai Mai militias, the Forces Nationales de Liberation (FNL) and the Allied Democratic Forces (ADF) cease immediately all forms of violence and other destabilizing activities and release immediately all child soldiers and permanently lay down their arms;

8. *Expresses deep concern* at reports indicating that external support continues to be provided to the M23, including through troop reinforcement, tactical advice and the supply of equipment, causing a significant increase of the military abilities of the M23, and *reiterates its demand* that any and all outside support to the M23 cease immediately;

9. *Expresses* its intention to consider additional targeted sanctions, in accordance with the criteria set out in paragraph 4 of this resolution, against the leadership of the M23 and those providing external support to the M23 and those acting in violation of the sanctions regime and the arms embargo, and *calls on* all Member States to submit, as a matter of urgency, listing proposals to the 1533 Committee;

10. *Decides* that the measures imposed by paragraph 9 of resolution 1807 (2008) shall not apply:

(a) Where the Committee determines in advance and on a case-by-case basis that such travel is justified on the grounds of humanitarian need, including religious obligation;

(b) Where the Committee concludes that an exemption would further the objectives of the Council's resolutions, that is peace and national reconciliation in the Democratic Republic of the Congo and stability in the region;

(c) Where the Committee authorises in advance, and on a case by case basis, the transit of individuals returning to the territory of the State of their nationality, or participating in efforts to bring to justice perpetrators of grave violations of human rights or international humanitarian law; or

(d) Where such entry or transit is necessary for the fulfilment of judicial process;

11. *Reiterates* its call on the ICGLR to monitor and inquire into, including by making active use of the Expanded Joint Verification Mechanism (EJVM), reports and allegations of outside support and supply of equipment to the M23, and *encourages* MONUSCO, in coordination with ICGLR members, to participate, as appropriate and within the limits of its capacities and mandate, in the activities of the EJVM;

12. *Encourages* the Government of the Democratic Republic of the Congo to enhance stockpile security, accountability and management of arms and ammunition, with the assistance

據《內羅畢議定書》和小武器問題區域中心規定的標準，緊急執行一個全國武器加標識方案，特別是對國有武器加標識；

13. **強調**剛果民主共和國政府負有在剛果民主共和國東部加強國家權力和治理的首要責任，包括切實開展安全部門改革，以便能進行軍隊、警察和司法部門改革，並剷除踐踏人權行為和違反國際人道主義法行為不受懲罰現象，敦促剛果民主共和國政府加強這方面的努力，**歡迎**剛果民主共和國政府迄今為處理非法開採和販運自然資源問題做出的努力，**敦促**在這方面繼續努力；

14. 為此**歡迎**剛果政府採取措施，實施專家組和經濟合作與發展組織制定的礦物供應鏈盡職調查準則，**籲請**所有國家協助剛果民主共和國、大湖區問題國際會議和大湖區各國實施該準則；

15. **鼓勵**所有國家，特別是該區域各國，繼續提高對專家組盡責調查準則的認識，尤其是在黃金業，以此作為更廣泛努力的一部分，以減輕進一步資助剛果民主共和國境內剛果民主共和國武裝部隊（剛果（金）武裝部隊）內武裝團體和犯罪網絡的風險；

16. **重申**第1952（2010）號決議第6至13段的規定，並請專家組繼續研究盡責調查和追蹤制度產生的影響；

17. **重申**第2021（2011）號決議第7至9段的規定，**並再次籲請**剛果民主共和國和大湖區各國要求其海關當局加強對從剛果民主共和國進出口礦物的控制，在區域一級進行合作，調查和打擊參與非法開採自然資源的區域犯罪網絡和武裝團體；

18. **回顧**聯合國組織剛果民主共和國穩定特派團（聯剛穩定團）的任務是支持剛果有關當局在五個試點交易櫃檯周邊地區對礦區、貿易路線和市場進行抽查和定期走訪，防止通過非法活動，包括生產和買賣自然資源，為武裝團體提供支持；

19. **強調**剛果政府必須積極追究該國境內戰爭罪和危害人類罪責任人的責任，必須為此開展區域合作，包括通過政府目前同國際刑事法院進行的合作，**鼓勵**聯剛穩定團利用現有的授權在這方面協助剛果政府；

20. **表示**充分支持聯合國1533委員會專家組，要求加強所有國家、特別是該區域各國、聯剛穩定團和專家組之間的合作，還

of international partners as necessary and requested, and to urgently implement a national weapons marking program, in particular for state-owned firearms, in line with the standards established by the Nairobi Protocol and the Regional Centre on Small Arms;

13. *Emphasizes* the primary responsibility of the Government of the DRC to reinforce State authority and governance in eastern DRC, including through effective security sector reform to allow army and police and justice sector reform, and to end impunity for abuses of human rights and violations of international humanitarian law, urges the Government of the DRC to increase efforts in this regard, *welcomes* the efforts to date by the Government of the DRC to address issues of illegal exploitation and smuggling of natural resources, and *urges* continued effort in this regard;

14. *Welcomes* in this regard the measures taken by the Congolese Government to implement the due diligence guidelines on the supply chain of minerals, as defined by the Group of Experts and the Organization for Economic Cooperation and Development, and *calls on* all States to assist the DRC, the ICGLR and the countries in the Great Lakes region in the implementation of the guidelines;

15. *Encourages* all States, particularly those in the region, to continue to raise awareness of the Group of Experts due diligence guidelines, in particular in the gold sector as part of broader efforts to mitigate the risk of further financing armed groups and criminal networks within the Armed Forces of the Democratic Republic of the Congo (FARDC) in the Democratic Republic of the Congo;

16. *Reaffirms* the provisions of paragraphs 6 to 13 of resolution 1952 (2010) and requests the Group of Experts to continue to study the impact of due diligence;

17. *Reaffirms* the provisions of paragraphs 7 to 9 of resolution 2021 (2011) and *reiterates its call* to the DRC and States in the Great Lakes region to require their customs authorities to strengthen their control on exports and imports of minerals from the DRC, and to cooperate at the regional level to investigate and combat regional criminal networks and armed groups involved in the illegal exploitation of natural resources;

18. *Recalls* the mandate of the United Nations Organization Stabilization Mission in the Democratic Republic of the Congo (MONUSCO) to support the relevant Congolese authorities in preventing the provision of support to armed groups from illicit activities, including production and trade in natural resources, notably by carrying out spot checks and regular visits to mining sites, trade routes and markets, in the vicinity of the five pilot trading counters;

19. *Stresses* the importance of the Congolese Government actively seeking to hold accountable those responsible for war crimes and crimes against humanity in the country and of regional cooperation to this end, including through its ongoing cooperation with the International Criminal Court and *encourages* MONUSCO to use its existing authority to assist the Congolese Government in this regard;

20. *Expresses* its full support to the UN Group of Experts of the 1533 Committee and calls for enhanced cooperation between all States, particularly those in the region, MONUSCO

鼓勵所有各方和所有國家確保其管轄或控制下的個人和實體與專家組合作，再次要求所有各方和所有國家保障專家組成員及其支助人員的安全，確保他們能不受阻礙地直接進行接觸，特別是接觸專家組認為與其執行任務有關的人、文件和地點；

21. 籲請專家組在自然資源問題上積極與其他有關專家小組、特別是第1980(2011)號決議第13段重新設立的科特迪瓦問題專家組和第1961(2010)號決議第6段重新設立的利比里亞問題專家組開展合作；

22. 籲請所有國家，特別是該區域各國和按本決議第3段指認的個人和實體的所在國，定期向委員會報告它們已採取哪些行動來執行第1952(2010)號決議第1、2和3段規定的措施和第8段建議採取的措施；

23. 決定酌情至遲於2014年2月1日審查本決議規定的措施，以便視剛果民主共和國的安全局勢，特別是包括武裝部隊整編和國家警察改革在內的安全部門改革的進展情況，並視剛果和外國武裝團體、特別是兒童兵解除武裝、復員、遣返、定居和重新融入社會的進展情況，酌情對其進行調整；

24. 決定繼續積極處理此案。

#### Note Verbale

The Chairman of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1533 (2004) concerning the Democratic Republic of the Congo presents his compliments to the Permanent Representative / Observer of ... to the United Nations and has the honour to refer to the List of Individuals and Entities Subject to the Measures Imposed by paragraphs 13 and 15 of resolution 1596 (2005).

The Chair wishes to note that on 12 November 2012, in accordance with its mandate pursuant to paragraph 18 (a) of resolution 1596 (2005) and paragraph 15 (e) of resolution 1807 (2008), the Committee added the following individual to the List of Individuals and Entities Subject to the Measures Imposed by paragraphs 13 and 15 of resolution 1596 (2005):

**Name (last/first):** MAKENGA, Sultani. **Alias:** MAKENGA, Colonel SULTANI. **Alias:** MAKENGA, EMMANUEL SULTANI. **Date of Birth (DOB):** 25 December 1973. **Place of Birth (POB):** Rutshuru, Democratic Republic of the Congo. **Passport/Identifying Information:** Title: A military leader of the Mouvement du 23 Mars (M23) group operating in the Democratic Republic of the Congo. Nationality: Congolese.

**Designation/Justification:** Sultani Makenga is a military leader of the Mouvement du 23 Mars (M23) group operating in the Democratic Republic of the Congo (DRC). As a leader of M23 (also known as the Congolese Revolutionary Army), Sul-

and the Group of Experts, *encourages* further that all parties and all States ensure cooperation with the Group of Experts by individuals and entities within their jurisdiction or under their control and *reiterates* its demand that all parties and all States ensure the safety of its members and its support staff, and unhindered and immediate access, in particular to persons, documents and sites the Group of Experts deems relevant to the execution of its mandate;

21. *Calls upon* the Group of Experts to cooperate actively with other relevant panels of experts, in particular that on Côte d'Ivoire re-established by paragraph 13 of resolution 1980 (2011) and that on Liberia re-established by paragraph 6 of resolution 1961 (2010) with respect to natural resources;

22. *Calls upon* all States, particularly those in the region and those in which individuals and entities designated pursuant to paragraph 3 of this resolution are based, to regularly report to the Committee on the actions they have taken to implement the measures imposed by paragraphs 1, 2, and 3 and recommended in paragraph 8 of resolution 1952 (2010);

23. *Decides* that, when appropriate and no later than 1 February 2014, it shall review the measures set forth in this resolution, with a view to adjusting them, as appropriate, in light of the security situation in the DRC, in particular progress in security sector reform including the integration of the armed forces and the reform of the national police, and in disarming, demobilizing, repatriating, resettling and reintegrating, as appropriate, Congolese and foreign armed groups, with a particular focus on child soldiers;

24. *Decides* to remain actively seized of the matter.

#### Nota verbal

O Presidente do Comité do Conselho de Segurança, estabelecido nos termos da Resolução n.º 1533 (2004) relativa à República Democrática do Congo, apresenta os seus cumprimentos ao Representante Permanente/Observador de ... junto das Nações Unidas e tem a honra de enviar a Lista das Pessoas Singulares e das Entidades Afectadas pelas Medidas Impostas pelos n.º 13 e n.º 15 da Resolução n.º 1596 (2005).

O Presidente gostaria de fazer notar que, em 12 de Novembro de 2012, de acordo com o seu mandato nos termos do n.º 18 (a) da Resolução n.º 1596 (2005) e do n.º 15 (e) da Resolução n.º 1807 (2008), o Comité aditou à Lista das Pessoas Singulares e das Entidades Afectadas pelas Medidas Impostas pelos n.º 13 e n.º 15 da Resolução n.º 1596 (2005) a seguinte pessoa singular:

**Nome (apelido/nome próprio):** MAKENGA, Sultani. **Também conhecido por:** MAKENGA, Colonel SULTANI. **Também conhecido por:** MAKENGA, EMMANUEL SULTANI. **Data de nascimento:** 25 de Dezembro de 1973. **Local de nascimento:** Rutshuru, República Democrática do Congo. **Passaporte/Elementos de identificação:** Título: Chefe militar do grupo Movimento do 23 de Março (M23) activo na República Democrática do Congo. Nacionalidade: Congolês.

**Cargo/Motivos:** Sultani Makenga é um chefe militar do grupo Movimento do 23 de Março (M23) activo na República Democrática do Congo (RDC). Enquanto chefe do M23 (também conhecido por Exército Revolucionário congolês), Sultani

tani Makenga has committed and is responsible for serious violations of international law involving the targeting of women and children in situations of armed conflict, including killing and maiming, sexual violence, abduction, and forced displacement. He has also been responsible for violations of international law related to M23's actions in recruiting or using children in armed conflict in the DRC. Under the command of Sultani Makenga, M23 has carried out extensive atrocities against the civilian population of the DRC. According to testimonies and reports, the militants operating under the command of Sultani Makenga have conducted rapes throughout Rutshuru territory against women and children, some of whom have been as young as 8 years old, as part of a policy to consolidate control in Rutshuru territory. Under Makenga's command, M23 has conducted extensive forced recruitment campaigns of children in the DRC and in the region, as well as killing, maiming, and injuring scores of children. Many of the forced child recruits have been under the age of 15. Makenga has also been reported to be the recipient of arms and related material in violation of measures taken by the DRC to implement the arms embargo, including domestic ordinances on the importing and possession of arms and related material. Makenga's actions as the leader of M23 have included serious violations of international law and atrocities against the civilian population of the DRC, and have aggravated the conditions of insecurity, displacement, and conflict in the region.

13 November 2012

#### Note Verbale

The Chairman of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1533 (2004) concerning the Democratic Republic of the Congo presents his compliments to the Permanent Representative / Observer of ... to the United Nations and has the honour to refer to the List of Individuals and Entities Subject to the Measures Imposed by paragraphs 13 and 15 of resolution 1596 (2005).

The Chair wishes to note that on 30 November 2012, in accordance with its mandate pursuant to paragraph 18 (a) of resolution 1596 (2005) and paragraph 15 (e) of resolution 1807 (2008), the Committee added the following individuals to the List of Individuals and Entities Subject to the Measures Imposed by paragraphs 13 and 15 of resolution 1596 (2005):

#### - Baudoin NGARUYE

**Name (last/first):** NGARUYE WA MYAMURO, Baudoin  
**Alias:** Colonel Baudoin NGARUYE. **Date of Birth (DOB):** 1978. **Place of Birth (POB):** Lusamambo, Lubero territory, Democratic Republic of the Congo. **Identifying information:**  
**Title:** military leader of the Mouvement du 23 Mars (M23)  
**FARDC ID :** 1-78-09-44621-80

**Designations/Justifications:** In April 2012, Ngaruye commanded the ex-CNDP mutiny, known as the Mouvement du 23 Mars (M23), under the orders of General Ntaganda. He is currently the third highest ranking military commander within the M23. The Group of experts on the DRC previously recommended him for designation in 2008 and 2009. He is respon-

Makenga cometeu e é responsável por violações graves do direito internacional que envolvem actos contra crianças ou mulheres, em situações de conflito armado, incluindo assassinios e mutilações, violência sexual, raptos e deslocações forçadas. É também responsável por violações do direito internacional relacionadas com acções do M23 de recrutamento ou utilização de crianças em conflitos armados na RDC. Sob o comando de Sultani Makenga, o M23 cometeu grandes atrocidades contra a população civil da RDC. Segundo depoimentos e relatórios, os militantes que operam sob as ordens de Sultani Makenga violaram mulheres e crianças – algumas das quais não tinham mais de oito anos de idade – em todo o território Rutshuru, no âmbito de uma política destinada a consolidar o controlo desse território. Sob o comando de Makenga, o M23 realizou vastas campanhas de recrutamento forçado de crianças na RDC e na região, tendo cometido assassinios, actos de mutilação e ferindo um grande número de crianças. Muitas das crianças recrutadas à força têm menos de 15 anos de idade. Makenga é também alegadamente o destinatário de armamento e material conexo em violação das medidas tomadas pela RDC para implementar o embargo ao armamento, nomeadamente os decretos nacionais sobre a importação e a posse de armamento e material conexo. As actuações de Makenga enquanto chefe do M23 incluem graves violações do direito internacional e atrocidades contra a população civil da RDC, e veio agravar as condições de insegurança, as deslocações e os conflitos na região.

13 de Novembro de 2012

#### Nota verbal

O Presidente do Comité do Conselho de Segurança, estabelecido nos termos da Resolução n.º 1533 (2004) relativa à República Democrática do Congo, apresenta os seus cumprimentos ao Representante Permanente/Observador de ... junto das Nações Unidas e tem a honra de enviar a Lista das Pessoas Singulares e das Entidades Afectadas pelas Medidas Impostas pelos n.º 13 e n.º 15 da Resolução n.º 1596 (2005).

O Presidente gostaria de fazer notar que, em 30 de Novembro de 2012, de acordo com o seu mandato nos termos do n.º 18 (a) da Resolução n.º 1596 (2005) e do n.º 15 (e) da Resolução n.º 1807 (2008), o Comité aditou à Lista das Pessoas Singulares e das Entidades Afectadas pelas Medidas Impostas pelos n.º 13 e n.º 15 da Resolução n.º 1596 (2005) as seguintes pessoas singulares:

#### - Baudoin NGARUYE

**Nome (apelido/nome próprio):** NGARUYE WA MYAMURO, Baudoin. **Também conhecido por:** Coronel Baudoin NGARUYE. **Data de nascimento:** 1978. **Local de nascimento:** Lusamambo, território Lubero, República Democrática do Congo. **Elementos de identificação:** **Título:** Chefe militar do Movimento do 23 de Março (M23) FARDC ID: 1-78-09-44621-80.

**Cargos/Motivos:** Em Abril de 2012, Ngaruye comandou a rebelião do ex-CNDP, conhecida por Movimento do 23 de Março (M23), sob as ordens do General Ntaganda. É actualmente o terceiro comandante militar com a patente mais elevada no M23. Em 2008 e 2009, o Grupo de Peritos para a RDC tinha recomendado a sua designação na lista. É responsável por (e

sible for and has committed severe violations of human rights and international law. He recruited and trained hundreds of children between 2008 and 2009 and then towards the end of 2010 for the M23. He has committed killing, maiming and abductions, often targeting women. He is responsible for executions and torture of deserters within the M23. In 2009 within the FARDC, he gave the orders to kill all men in Shalio village of Walikale. He also provided weapons, munitions and salaries in Masisi and Walikale under the direct orders from Ntaganda. In 2010 he orchestrated the forced displacement and expropriation of populations in the area of Lukopfu. He has also been extensively involved in criminal networks within the FARDC deriving profits from the mineral trade which led to tensions and violence with Colonel Innocent Zimurinda in 2011.

#### - Innocent KAINA

**Name (last/first):** KAINA, Innocent **Alias:** Colonel Innocent KAINA **Alias:** “India Queen”. **Place of Birth (POB):** Bunagana, Rutshuru territory, Democratic Republic of the Congo.

**Designation/ Justification:** Innocent Kaina is currently a Sector commander in the Mouvement du 23 Mars (M23). He is responsible for and has committed serious violations of international law and human rights. In July 2007 the Garrison Military Tribunal of Kinshasa found Kaina responsible for crime against humanity committed in the District of Ituri, between May 2003 and December 2005. He was released in 2009 as part of the peace agreement between the Congolese government and the CNDP. Within the FARDC in 2009, he has been guilty of executions, abductions and maiming in Masisi territory. As Commander under the orders of General Ntaganda, he initiated the ex-CNDP mutiny in Rutshuru territory in April 2012. He ensured the security of the mutineers out of Masisi. Between May and August 2012, he oversaw the recruitment and training of over 150 children for the M23 rebellion, shooting the boys who had tried to escape. In July 2012 he travelled to Berunda and Degho for mobilization and recruitment activities for the M23.

30 November 2012

#### 第 8/2013 號行政長官公告

中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會關於防擴散問題的第1737 (2006) 號決議、第1747 (2007) 號決議、第1803 (2008) 號決議及第1929 (2010) 號決議；

聯合國安全理事會第1737 (2006) 號決議所設委員會於二零零八年四月二十四日核准合併第1737 (2006) 號決議、第1747 (2007) 號決議及第1803 (2008) 號決議附件所列、被指受旅行通知要求、旅行禁令及資產凍結制約的個人和實體名單（下稱“名單”）；

上述委員會於二零一零年八月十九日將第1929 (2010) 號決議所指的個人和實體加入名單；

cometeu) graves violações dos direitos humanos e do direito internacional. Entre 2008 e 2009 e, posteriormente, em finais de 2010, recrutou e treinou centenas de crianças para o M23. Cometeu assassínios, mutilações e raptos, envolvendo principalmente mulheres. É responsável por execuções e pela tortura de desertores no M23. Em 2009, nas FARDC, deu ordens para que todos os homens da aldeia Shalio de Walikale fossem mortos. Forneceu também armas, munições e salários em Masisi e Walikale sob as ordens directas de Ntaganda. Em 2010, orquestrou a deslocação forçada e a expropriação de populações na região de Lukopfu. Esteve altamente implicado em redes criminosas dentro das FARDC tirando benefícios do comércio de minérios, o que conduziu a tensões e violência com o Coronel Innocent Zimurinda em 2011.

#### - Innocent KAINA

**Nome (apelido/nome próprio):** KAINA, Innocent. **Também conhecido por:** Coronel Innocent KAINA. **Também conhecido por:** «India Queen». **Local de nascimento:** Bunagana, território de Rutshuru, República Democrática do Congo.

**Cargo/Motivos:** Innocent Kaina é actualmente comandante de sector no Movimento do 23 de Março (M23). É responsável por (e cometeu) graves violações do direito internacional e dos direitos humanos. Em Julho de 2007, o Tribunal Militar Garrison de Quinxassa condenou Kaina por crimes contra a humanidade cometidos no distrito de Ituri, entre Maio de 2003 e Dezembro de 2005. Foi libertado em 2009 no âmbito do acordo de paz entre o governo congolês e o CNDP. Em 2009, nas forças armadas da RDC, foi culpado de execuções, raptos e mutilações no território de Masisi. Na qualidade de comandante, sob as ordens do General Ntaganda, em Abril de 2012 lançou a rebelião ex-CNDP no território Rutshuru. Garantiu a segurança dos rebeldes fora de Masisi. Entre Maio e Agosto de 2012, supervisionou o recrutamento e o treino de mais de 150 crianças para a rebelião do M23, tendo matado rapazes que tentaram fugir. Em Julho de 2012, viajou para Berunda e Degho para levar a cabo actividades de mobilização e recrutamento para o M23.

30 de Novembro de 2012

#### Aviso do Chefe do Executivo n.º 8/2013

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções n.ºs 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) e 1929 (2010) do Conselho de Segurança das Nações Unidas, relativas à Não Proliferação;

Considerando ainda que, em 24 de Abril de 2008, o Comité estabelecido pela Resolução n.º 1737 (2006) do Conselho de Segurança das Nações Unidas aprovou a integração das listas das pessoas singulares e entidades sujeitas à exigência de notificação de viagem, à proibição de viajar e ao congelamento dos bens, listadas nos Anexos das Resoluções n.ºs 1737 (2006), 1747 (2007) e 1803 (2008) (doravante designadas por Lista);

Mais considerando que o referido Comité inseriu na Lista, em 19 de Agosto de 2010, as pessoas singulares e entidades designadas pela Resolução n.º 1929 (2010);